

# Przewodnik RÓLNICZO-PRZEMYSŁOWY

Leszno,

No. 8.

dnia 15. Lipca 1836.

SPIS RZECZY: Kalendarz meteorologiczny. — Kalendarz leśny. — O roślinie wykup<sup>1</sup>. — Jak robociznę kontrolować. — O użyciu mięsa końskiego do tuczenia świni (dalszy ciąg). — O fabrykacji cukru z buraków (ciąg dalszy). — Osobliwości i właściwości cukru. — O pługu krajowym. — Sposoby powiększenia wagi wełny. — Kilka słów nad piśmkiem gospodarczym: „Nauka o uprawie koniczyzny i t. d.“ — Rozmaitości. — Wiadomości handlowe.

## Kalendarz meteorologiczny.

### Stan powietrza w Lipcu.

W tym miesiącu ciepło w całym roku zwykło być największe; ztąd też i noce mniej są chłodne, a powietrze nierównie pogodniejsze jak w Czerwcu. Mocne grzmoty z deszczami rześcimi lubo są częste, nie tamują jednakże tak znacznie jak w przeszłym miesiącu postępów ciepła, ani kilkudniowém przykrém zimném powietrza nie studzą.

Temperatura, której średni wymiar w naszych okolicach 15° czyni, prawie bez przerwy coraz wyższa; między 22gim i 27ym dniem Lipca do najwyższego dochodzi stopnia, i na tymże przez dwa tygodnie zostaje, tak iż pierwsze dni w Sierpniu równie są ciepłe jak w Lipcu. W najchłodniejszych porankach nie bywa ciepło większe jak 7°, w rzadkich latach nawet tylko 6°, albo 5; lecz w południe dni najgorętszych termometr pokazuje 26° do 30°, a na wyniosłych ziemi punktach 36° — 40°.

Całomiesięczna średnia wysokość barometru w Lipcu 7<sup>'''</sup>, jednodniowa ledwie 3,3<sup>'''</sup>, przewyższa średnią całoroczną o 0,25° do 0,50°.

Z dostrzeżeń na hygrometrach z materij organicznych wykazuje się, że w tym miesiącu powietrze najmniej ma wilgoci. — Różnica temperatury atmosferycznej, i téj, w której para w rosę

przechodzi, jest  $9,5^{\circ}$ ; w największej suszy po południu czasem  $11^{\circ}$  —  $12^{\circ}$ . — Średni stósunek wyziewów w cieniu do wyziewów na słońcu =  $1,67'''$  i  $3,15'''$  na jedną stopę kwadratową.

Elektryczność niższej atmosfery w pogodnej porze jest w Lipcu najsłabsza; obłokowa i deszczowa w całym roku najmocniejsza. Dla téj przyczyny grzmoty najczęściej, (w średnim stósunku 5 do 6 razy) w tym miesiącu się wydarzają.

Wskutek częstych ulewów z grzmotami, ilość wody deszczowej w Lipcu jest także znaczniejsza jak w Czerwcu; średni jój stósunek jest:

w Erfurcie . . . . .	21,6'''	} na jedną stopę kwadratową.
w Regensburgu . . .	37,5'''	
w Tybindze . . . . .	38,5'''	
w Augsburgu . . . . .	59,4'''	
w Peissenbergu . . .	42,9'''	

Wiatry w Lipcu u nas najczęstsze, są: zachodni i północno-zachodni.

W okolicach, mających klima naszemu podobne, średnia ilość dni w Lipcu jest: pogodnych 8,3, pochmurnych 10, odmiennie-pogodnych 12,7.

### Zjawiska przyrodzenia organicznego w Lipcu.

Wszystkie prawie zwierzęta ssące krajowe, niemniej jak ptaki przelotne, już mają w tym miesiącu młode, których hodowaniem się trudniąc, pobyt swój u nas przedłużają. Jedna tylko kukułka, zostawując wylęgnięcie i wychowanie swych piskląt innym ptakom, sama w środku Lipca do ciepłych odlatuje krajów. Prócz linów, jaziów, głowaczów i niektórych innych ryb, żadne się już nie trą w tym miesiącu.

Owadów skrzętność w Lipcu nie mniejsza jest jak w Czerwcu. Liczne motyle bujają po powietrzu; świetliki (świętojańskie robaczki) migotliwym blaskiem pomrok nocny oświecają; bąki, gzy, sierszenie, trzmiele, osy, żądłami swemi ludzior i zwierzętom się przykrzą; pszczoły zbieraniem miodu zajęte roić się nie przestają.

Rośliny w Lipcu zwyczajnie kwitnące są:

Lipa, niektóre gatunki akacyi, winna macica, tojad modry



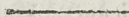
(*aconitum napellus*), czarnuszka (*nigella sativa*), macierzanka (*thymus vulgaris*), naparstnik purpurowy (*digitalis purpurea*), chrzan (*cochlearia armoratia*), gorczyca, fazola, kardebenedykt czyli oset włoski, albo chaber kosmaty (*centaurea benedicta*), arbuz, pérz (*triticum repens*), wróble proso (*lithospermum officinale*), psianka pospolita (*solanum nigrum*), podróżnik pospolity (*cichorium intibus*), krwawnik (*achillaea millefolium*), złoczeń kichawiec (*achillaea ptarmica*), ciemierzycza (*veratrum*), ozanka pospolita (*teucrium chamaedrys*), ozanka czosnkowa (*teucrium scordium*), bobrek czyli grzybień trójlistny (*menyanthes trifoliata*), tojeść pospolita czyli bażanowiec pospolity (*lysimachia vulgaris*), kopr koński czyli giersz wodny (*phellandrium aquaticum*), szaleń jadowity (*cicuta virosa*), len dziki (*linum catharticum*), gnidosz błotny (*pedicularis palustris*), oman pospolity (*inula helenum*), żelaznica czyli świerzbnica (*centaurea scabiosa*), dziewanna (*verbascum thapsus*), goryczka żółta (*gentiana lutea*), oleśnik pietruszczka (*athamantha petroselinum*), dziewięciśń bezprętowy (*carlina acaulis*), stare ziele ostre czyli przymiotnik ostry (*erigeron acre*), groch pospolity, konopie, rumianek pospolity, bławatek czyli modrak (*centaurea cyanus*), pokrzyk czyli wilcze jagody (*atropa belladonna*), zankiel europejski (*sanicula europaea*), lebiotka pospolita (*origanum vulgare*), rzep (*agrimonia eupatoria*), powójnik prosty (*clematis erecta*), storzyszek pospolity (*chenopodium vulgare*), ślaz gęsi czyli okrągłości (malwa rotundifolia), ślaz dłoniasty (*malva alcea*), łopian czyli łopuch pospolity (*arctium lappa*), maruna prawdziwa (*matricaria parthenium*), chmiel (*humulus lupulus*), pomurnik lekarski (*parietaria officinalis*), sałata ogrodowa (*lactuca sativa*), sałata jadowita (*lactuca virosa*), koszyzsko zwyczajne czyli lekarskie (*verbena officinalis*), bielun dziedzierawa (*datura stramonium*), rezeda farbierska (*reseda luteola*), szanta pospolita (*marrubium vulgare*), oset miękki czyli ostropest (*carduus marianus*), marchew (*daucus carota*), cebula ogrodowa (*allium cepa*), lilia biała (*lilium album*), ruta (*ruta graveolens*), orlik pospolity (*aquilegia vulgaris*), izop pospolity (*hyssopus officinalis*), lawenda (*lavandula spica*), konieczyna melilot biały (*melilotus officinalis*), świętojańskie czyli świętego Jana ziele pospolite (*hypericum perforatum*); także zboża jare, i niektóre z namienionych w przeszłych miesiącach roślin.

Wszystkie prawie trawy wieloletnie już są dojrzałe, i w tym miesiącu bywają skoszone.

Dojrzewają teraz także niektóre gatunki nasion, jakoto: gorczyca, szpinak, rzodkiew, kapusta, cebula, a w końcu miesiąca żniwo zbóż ozimych zwykle się rozpoczyna.



### Kalendarz leśny na miesiąc Lipiec.



W lasach brzozowych lub olszowych należy się ziemię kalczyć plugami, radłami lub ręcznymi motykami, żeby lepiej wschodziło nasienie, w jesieni sztucznie zasiane, lub przez wiatr zapędzone. Na końcu tego miesiąca zbierać należy tę część nasienia brzozowego, która dostała się; w kniejach drzewa liściowego, jodłowego i świerkowego można teraz zacząć węgle palić.

Miejsca przeznaczone do uprawy pod zboże oddane być powinny urzędowi rolniczemu.

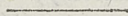
W nader suchym czasie trzeba latorośle sadzone podlewać.

Bory trzeba przeglądać i robić plany przeszlorocznych wyrębów.

Rowy na błotach się odnawiają.

Kopanie torfu w tym miesiącu kończyć się powinno, późniejby albowiem nie wysechł.

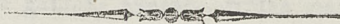
Ogółem, Lipiec jest najdogodniejszy do wszystkich prac przy wodach, bo jest najsuchszy.



### M y ś l i s t w o.

Kaczki są już pod loty; polowanie na nie najłatwiejsze. Ubicie starych przy pierwszym strzale, młodych nie wyprowadzi.

Rogacze, z krańców lasu, na stanowiskach strzelać można.





O roślinie wyłup (Stachseide),  
inaczéj  
kanianka pospolita (cuscuta epilinum),  
jako przyczynie choroby kołtuna.

Cessante causa, cessat effectus.

Spostrzegając często ludzi oszpeconych kołtunem, myślałem sobie, co téż tego za przyczyna? Tém bardziej zostrzało to moje ciekawość, że, mieszkając na miejscu sławném z cudów, mającém eksorcystę, do którego z dalekich okolic zbiegały się różnego gatunku osoby, a najwięcej takie, które miały na głowach posplatane włosy, jedynie w tym celu, ażeby odmówiwszy modlitwę, zdjąć z głowy pleciankę; widziałem, jak corok stosy wielkie takowych peruk palono; a ci, co ich się pozbyli, na zamiarę dostawali bólu głowy, zapalenia oczu, kalectwa rąk lub nóg, a częstokroć zupełnie wzrok tracili. Czyniłem w téj mierze zapytania i uczonym mężom i pospolitemu ludowi, z kąd kołtun, choroba, pochodzić może? i czemu w jednych okolicach więcej jak w drugich swą złość wywiera. Pierwsi, z nazwiska plica polonica, (plecianka polska), twierdzili, iż to jest narodowa choroba, do klimatu przywiązana, albo z niemieckiego Weichselkopf (wiślany warkocz) jest dziedziczną mieszkańców nadwiślańskich; a lud pospolity miał ją za skutki czarów, i z téj przyczyny twierdził, iż tylko cudem i nabożeństwem można się jej pozbyć. Obijało się często o moje uszy, że nieochędnostwo, zaniedbanie czesania włosów, zwiја włosy zwolna; a obawa, żeby obcięcie nie zaszkodziło oczom, formuje brzydkie peruki. Atoli wszystkie te domysły uznałem za mylne; widziałem bowiem sam, iż nietylko Polacy, lecz i Niemcy, Żydzi i Francuzi byli w takie warkocze opatrzeni. A nietylko nad Wisłą, lecz i nad Notecią, Brdą, Wartą i Odrą spostrzegłem tę pleciankę.

Widziałem nadto, że ludzie, w największém ochędostwie żyjący i do znacznych familij należący, podlegali téj chorobie. Te spostrzeżenia, przez kilka lat czynione, podały mi myśl, że może téż na naszój ziemi rośnie jaka roślina, która przypadkiem z pokarmem zmieszana, psuje soki i siły żywotne, i staje się przyczyną téj brzydkiej choroby. Gdym się w Złotowie pod Barcinem bawił, uderzyło mię dostrzeżenie, iż prawie wszyscy mieszkańcy wsi, tak rodzice, jako i dzieci, na głowach różnego kształtu samorodne mieli warkocze, a konie w grzywach kłosa czyli kołtuny. Pytałem się ludzi, czy z siemienia lnianego, bez chędożenia, olej wybijają, i czyli takowego używają z pokarmem? Na co jednogłośnie odpowiedzieli, iż to jest ich najlepsza okrasa. Na zapytanie, czyli téż dają koniom kuchen? otrzymawszy potwierdzającą odpowiedź, przekonałem się, że wylup' jest przyczyną kołtuna. Dla tém większego przekonania się, kupiłem półwiertela siemienia, z nasieniem wylupu zebranego, i kazałem wybić z niego olej, z którym na psie kudłatym zrobiłem próbę, karmiąc głodem wymorzonego kaszą olejem kraszoną przez dni trzy; nakoniec czwartego dnia już tego pokarmu, chociaż do wieczora morzony, jeść nie chciał, i pokazywał po sobie jakieś drzenie, do febry podobne; w kilka dni jednakże wyzdrowiał; ale w miesiąc potem zaczął mu się wic w ogonie kołtun, który się coraz powiększał. Podobne doświadczenie zrobiłem z kucharzami na koniu.

Nie posiadając sam ani lekarskich, ani aptekarskich umiejętności, a nie chcąc puścić téj rzeczy w niepamięć, poddaję moje zdanie, doświadczeniem uzasadnione, pod rozwagę wysoko uczonych lekarzy, biegłych botaników i doskonałych chemików. A gdy dójdą tego, iż twierdzenie moje jest godne uwagi, nie będzie zapewne brakowało sposobów wykorzenia roślina wylupu; a tak cessante causa cessabit effectus.

Może kto powie, że ci, co oleju nie jadają, miewają także kołtuny, jakoto małe dzieci; na to odpowiadam, iż jeżeli soki wylupu psują krew tych osób, które



soków tych używają, więc oczywistym jest dowodem, że matka lub mamka, mająca krew zepsutą, daje w pokarmie zarodek choroby dziecięciu, które piersiami swemi karmi.

Roślina wylup' w Sierpniu całą swą wijącą postać wyjawia. Jeżeli biegły botanik, zachęcony tą moją uwagą, zechce wydać rycinę rośliny, nie małą przysługę zrobi publiczności, a mnie sędziwemu oszczędzi pracy.

Ks. W. Barciszewski.

---

Jak robociznę kontrolować,

to jest,

przekonać się, czy nadto ludzi do roboty nie wychodzi.

Co do orki, mówiliśmy w numerze 7mym Przewodnika na str. 156.

Co do włóczki, rachuje się na każdego konia 4 morg. magd., azatém na 3 konie 12 m. magd., na 4 konie 16 m. magd. Jednak radlonki tyle żadnym sposobem się nie zawlecze; mniemam przeto, że trzecią część mniej rachować potrzeba.

Wożenie gnoju. W przecięciu rachuje się 12 fur na dzień po 20 centn.; do nakładania 12stu fur dużych 1 kobieta i pół chłop; do rozrzucania 1 człowiek na m. magd. na dzień.

Zwożenie. W czasie żniwa rachuje się 15 fur na fórnalę, ale musi być nakładacz na każdą furę.

Żniwo. Do sprzątania żyta potrzeba na 150 m. magd. 135 ludzi.

Do jęczmienia na tyleż morgów 125 ludzi. Co do sieczenia 1 człowiek na 3 m. magd.

Do owsa to samo.

Sieczenie. Do sieczenia konieczyny na 2 m. magd. 1 człowiek.

Do koszenia wyki tylko  $1\frac{1}{2}$ .

Do grochu toż samo.

Do siana toż samo.

**Siano.** Do zwożenia siana rachuje się 7 fur na fórnala na dzień.

**Ziemniaków** 6 morg magd. obrobi codzień 1 koń i  $1\frac{1}{2}$  człowieka.

**Markierem** naznaczy jeden człowiek 20 m. magd. na dzień.

**W stodole** na warstwie pracuje zwykle 5—6 ludzi.

**Grabienie mchu.** 1 człowiek na m. magd. na dzień.

**Do rudowania kamieni,** tam, gdzie ilość kamieni jest średnia, nie potrzeba więcej jak 1 człowieka na m. magd., a do zwożenia 1 fórnala na  $2\frac{1}{2}$  m. magd. Najlepiej zaś jest, kiedy wprzód chłopcy uzbierają drobne kamienie, a te się potem zwiozą; jestto robota wcale nie wielka, i okazuje lenistwo gospodarza, kiedy ruchome kamienie na polu zostawia, które przy każdej robocie, szczególnie przy wożeniu gnoju, zabrać może i powinien. Co uczyniwszy, uniknie potrzeby kopania i rudunku. Każdy więc gospodarz powinien przynajmniej  $\frac{1}{6}$  części swęj roli corok z kamieni dużych wyczyszczyć, bo przynajmniej  $\frac{1}{6}$  części wymierzwi; szkoda bowiem mierzwy na rolę nie wyczyszczoną. Najlepiej się rудuje na pastwiskach i konieczyniskach, bo ta rola dłużej leżąc, najwięcej czasu do wyczyszczenia pozostawia. Z resztą, kiedy się tylko gospodarz odważy odkopać kamienie, pewno je też wydobędzie i zwiezie, przekonawszy się, że  $\frac{2}{10}$  części kamieni są średniej wielkości, lubo i te jak wielkie kamienie pługi łamają.





## O użyciu mięsa końskiego do tuczenia świni.

(Dalszy ciąg.)

Do zarzutów, na które się wyobrażnia ludzka, mająca upodobanie we wszystkiém, co trwoży i przeraża, zdobyła, należy także i ten, że świnia, przyzwyczajona do pokarmu zwierzęcego, rzucać się będzie na dzieci, pożerać je i powiększać liczbę przypadków, których ślady długością czasu nie zatarte, tu i ówdzie w pamięci ludzkiej istnieją. Prawda zaiste, że są przykłady nieszczęść podobnych; ale właśnie tam, gdzie świnia nie dostawała w pokarmie części zwierzęcych; wtedy bowiem tylko wrodzony popęd przy sposobności zaspokoić się starała. Nie jest że to atoli dla nas skazówką, żebyśmy podobnych przypadków unikali? Wreszcie ludzie, umiejący łatwiej wyzwać się z uprzedzeń i korzystać z rzeczy, o których możności inni rozprawiają; ci mówię ludzie dowodzą, że rozbistwienie się świni, na pokarm zwierzęcy odstawionej, nie jest wcale doświadczeniem stwierdzone. W szkole bydelnej w Alfort, dzieci pędzą świnie w pole i strzegą je, nie doznając najmniejszego z ich strony oporu lub nieposłuszeństwa.

Namieniano później, że mięso jest za gorącą paszą dla świń; że niebawnie dostaną wyrzutów i t. p.; lecz to nietylko z zasadami przyjetemi w fizyologii i w nauce lekarskiej się nie zgadza, ale i na żadném doświadczeniu nie jest oparte.

Mówiono także, jeżeli mięso koni zdrowych nie jest szkodliwe, jednakże użycie mięsa koni słabych, nosowatych, lub takiego, które wystawione na działanie powietrza przez czas niejaki, już nagniło, przeciwnie jest naturze każdego zwierzęcia, i musi mieć szkodliwy wpływ na zdrowie, a nawet śmierci być powodem. Lecz i to ostatnie wysilenie opozycyi, nie wiele ma wagi. We Francyi dla innych zupełnie przyczyn poddano pod rozagę uczonych członków kommissyi zdrowia to pytanie:

„czy mięso popsute, zwierząt zdechłych lub w wielkiej jakiej zaraźliwej chorobie dorzniętych, jest szkodliwym pokarmem?“ Już przed dziesięciu laty rozstrzygnięto tę wątpliwość i dowiedziono, że używanie takiego mięsa żadnej nie powinno wznieść obawy. O tém także na innych zwierzętach możemy się przekonać, np. na psach i na kotach. W krajach, gdzie morowe powietrze czasami panuje, snują się na cmentarzach psy i szakale, które odgrzebuja trupy i szczególnie części zarażone wyżerają. Lecz potrzebujemyż lepszego dowodu nad ten, że nawet ubodzy ludzie w czasie wielkich wojen, zaburzeń kraju, słowem, w niedostatku innych pokarmów, często żywią się zdechłemi bydłami. W rewolucyi francuskiej, nieszczęśliwi mieszkańcy przedmieścia St. Germain ostatecznością zmuszeni, jedli mięso koni nosowatych, wszelkimi chorobskami wyniszczonych, odstawionych przez rząd na rozmaite próby lekarskie. W naszych włościach mamy także przykłady, że gdy się bydło wściecze, wieśniacy, chciwi mięsiwa, wykopują je z ziemi, i bez najmniejszego na zdrowiu uszczerbku pozerają.

W świecie przemysłowym każda nowość najlepiej się zaleca i najłatwiej upowszechnić potrafi, skoro znajdzie takich, którzy ją korzystnie do swych widoków użyją. Nie wątpimy przeto, żeby i to odkrycie, które już w zawiązku tylu spekulantów wydało, nie miało z czasem stać się powszechniejszém.

We Francyi, (jak już namieniliśmy w przeszłym numerze Przewodnika), są zakłady, w których 1,000 do 1,200 wieprzów nowym tym sposobem się tuczą; lecz prócz tego inny jeszcze wpływ widzimy w Paryżu; założono osobne jatki na mięso końskie i funt po groszu sprzedają. Cena koni, już nie roboczych, za które dawniej ledwie tyle, ile skóra ich była warta, płacono, teraz się podwoiła.



# O fabrykacyi cukru z buraków.

(Dalszy ciąg.)

Podług tych dat możemy obrachować koszta produkcji centnara soku. Rachując centnar buraków po zł. 1. (korzec po zł. 2), najem robotnika zł. 1. 12 gr., robotnicy zł. 1., chłopca 18 gr., a przypuszczając, że 150 do 180 stóp trzeba do fabryki nosić buraki, wynika następny rachunek:

227 centn. buraków (po wymyciu tylko 200 centn.)

kosztują z czyszczeniem - - 37 tal. 25 sgr.

2 kobiety do noszenia - - - - - 10 „

2 „ „ „ mycia - - - - - 10 „

2 „ „ „ noszenia do tarki - - - - - 10 „

1 robotnik przy tarce - - - - - 7 „

2ch chłopców do wkładania buraków

do tarki - - - - - 6 „

Siła ruchu w tarce - - - - - 2 „ - -

3 kobiety do nakładania worków - - - - - 15 „

4ch robotników przy wytłaczaniu - - - - - 28 „

1 robotnik i 1 chłopiec do wypró-

źniania worków - - - - - 10 „

---

43 tal. 1 sgr.

Od tego odciągnąć 60 centnar. wy-

tlóczyn po 5 sgr. - - - - - 10 „ - -

---

33 tal. 1 sgr.

Otrzymujemy 140 centnar. soku bez pomocy pary, czyli centnar jeden po zł. 1. 12  $\frac{1}{2}$  gr.

Jeżeli po drugi raz parą wytłaczamy, następny będzie obrachunek.

Za buraki, czyszczenie, tarcie, tłoczenie 43 tal. 1 sgr.

2ch robotników i 1 kobieta do parze-

nia worków, do odnoszenia, przy-

noszenia tychże, i do tłoczenia - - - - - 19 -

3 centn. węgla kamiennych - - - - - 1 „ 6 „

---

Latus - - - 44 tal. 26 sgr.

Transport - - -	44 tal. 26 sgr.
Odciągnąwszy za 22 centnar. wytłoc- czyn - - - - -	3 „ 20 „

---

41 tal. 6 sgr.

Mamy za to 178 centn. soku, a 1 centn. wypada nam na zł. 1. gr. 11.

Powinniśmy tu zwrócić uwagę czytelnika na to, że po drugiem wytłoczeniu zostaje nam naturalnie mniej wytłoczyn, i że jeżeli zarabiamy na soku, do fabrykacji używając pary przy tłoczeniu, tracimy stósunkowo na massie wytłoczyn do gospodarstwa.

### O maceracyi.

Jeszcze jeden jest sposób oddzielania części cukrzanych od mięsiwa buraczanego, to jest przez maceracyę, który w tym roku przez pana Dombasle odkryty, a przez pana Beaujeau wydoskoniony został. Zasada się ten sposób na oszczędzeniu pras. Zamiast więc tarcia buraków i wytłaczania ich, kradą się one w talerzyki na dwie linie grube i nalewają się wodą w równej ilości, mającą temperaturę  $50^{\circ}$  R. Po kilkokrotnem powtórzeniu tej operacyi, woda ma wszelkie części cukrzane w sobie wciągać, z którą po odcedzeniu postępuje się tak jak z sokiem, to jest, wygotowuje się.

Żeby udowodnić korzyści tej operacyi, pan Dombasle postawił siedm naczyń napelnionych siekanemi burakami, i przepuszczając wodę przez każde naczynie, przekonywał się, ile części cukrowych z każdego nabierała w siebie; przyczem do następującego przyszedł obrachunku.

Na buraki, zawierające części cukrzanych  $8^{\circ}$  B., nalał wody, w której rozczynił nieco wapna, ażeby wszelkiemu kiśnieniu zapobiedz. Woda ta stała w pierwszem naczyniu godzinę, poczem ważyła  $4^{\circ}$  B; podniosła się, postawszy tyleż czasu w drugiem naczyniu, na  $6^{\circ}$  B., w trzeciem na  $7^{\circ}$  B., w czwartem na  $7\frac{1}{2}^{\circ}$  B. Nie przepuszczał ję przez więcej naczyń, ale świeżej wody nalał w naczynia na buraki, już pierwszą wodą macero-



wane. W pierwszym naczyniu nabrała jeszcze woda  $2 \frac{0}{0}$  B., w drugim do  $4 \frac{0}{0}$  B., w trzecim do  $5 \frac{1}{2} \frac{0}{0}$  B., w czwartym do  $6 \frac{1}{2} \frac{0}{0}$  B.; potem przez naczynie piąte, świeżemi burakami napełnione, przepuszczona, podniosła się  $7 \frac{1}{4} \frac{0}{0}$  B. Trzeci nalew w pierwsze naczynie dał tylko  $1 \frac{0}{0}$  B.; a przez sześć naczyń przepuszczony, do  $7 \frac{1}{8} \frac{0}{0}$  B. podniósł się. Czwarty nalew w pierwszym naczyniu dał  $\frac{1}{2} \frac{0}{0}$  B.; a przez siedm naczyń przepuszczany,  $7 \frac{0}{0}$  B.

Po siedmiu zatem maceracyach zawierał sok  $1 \frac{0}{0}$  B. różnicy od wytłoczonego. Wydobyto z buraka aż do  $12 \frac{0}{0}$  części cukrzanych.

Pan Beaujeau, znany zaszczytnie z prac około nauki fabrykowania cukru podjętych, wydoskonalik wynalazek pana Dombasle i otrzymał na to patent we Francyi. Metoda jego łączy w sobie tyle korzyści, że niewątpliwie prędko się upowszechni. Nie potrzeba przy niej ani maszyny parowej, ani tarki, ani pras, ani worków, ani plecionek, ani wreszcie tych wszystkich robotników, do dawnego fabrykacyi sposobu koniecznie potrzebnych. Wydobywa on przytém więcej części cukrzanych, połączonych po oddzieleniu buraków z niewielu nieczystościami, które tém łatwiej jest wyłączyć. Metodę swą nazywał „metodą filtracyjną i nieustanną cyrkulacyi.“

Naczynia jego są drewniane, kadzie żelaznemi obręczami okute, których wielkość jest dowolna, wszystkich atoli ośmiu równa. Naczynia te ustawione są tak, że woda rurką prowadzoną od dna jednej do wierzchu drugiej kadzi sama, bez ręcznego nalewania, płynie, a przez ośm kadzi przepłynąwszy, nasycza się częściami cukrzanimi. Chcąc wodę przepływającą do pewnego stopnia ogrzewać, rurki, łączące dno jednej kadzi z otworem wierzchnim drugiej, otacza cylindrem, w który wpuszcza parę.

Talerz, opatrzony sześciu pochyło osadzonemi nożami i korbą przy osi będącą, przez dwóch ludzi obracany, jest jedyną maszyną do krajania buraków w talerzyki, i wystarczającą do fabryki 300 hektolitrow soku w 24ch

godzinach. Buraki nie powinny być za grubo krajane, bo woda nie mogąc je przesiąć, nie może także rozpuścić i wciągnąć w siebie wszelkich części cukrzanych; ale w miarę; za cienko krajane zwijają się i sklejąją razem w kluski, co jeszcze gorzej. Pan Beaujeau osadził kilka przeczynnych noży, przezco buraki pokrajane są na drobne podłużne talerzyki.

Wiedząc, ile burak ma części cukrzanych w przecięciu, może fabrykant przez raz posiekane i wsypane w kadzie aparatu pana Beaujeau buraki tyle razy wodę przepuszczać, ile tego widzi potrzebę. Przejdźmy teraz do obrachunku, ile metoda ta umniejsza nakładów.

(Dalszy ciąg nastąpi.)

## Osobliwości i właściwości cukru.

(Wyjęte z „la France industrielle“.)

Sprawa, że tak rzekę, cukru, mocno wszystkich zajmuje; nie od rzeczy więc tu będzie, wyświecić znane właściwości cukru, gdy zwłaszcza na zdrowie ludzkie ma wpływ tak dobroczynny.

Nietylko człowiek znajduje wyraźne upodobanie w smaku cukru, ale nawet zwierzęta, psy, konie, bydła rogata, ptaki, gady, owady, ryby nawet, dla tego też w przyrodzeniu widzimy go tak obszernie rozlanym.

Zmordowanych pracą otrzeźwia cukier w małej ilości wzięty i przyprowadza prędzej do sił jak jadło. Podróżni, po pustyniach skwarnych Arabii, opadli na siłach, krzepią się cukrem i nigdy bez niego nie puszczaają się w odległe podróże; jest to również zwyczajem u niektórych angielskich strzelców.

W czasie żniw trzciny cukrowej na Antillach, murzyni są czerstwi na zdrowiu, choć tak nadzwyczajnie obarczeni pracą, a jedynie dla tego, że nie pożywają zwykłego swego pokarmu maniok, lecz odchody cu-



krzane. Wówczas także w lepszym są stanie konie i osły, karmione liśmi trzciny i odchodami fabryk.

W Kochinchinie, słonie, rogate bydło i osły, pasą i tuczą trciną cukrową; a co więcej, jest urządzenie, mocą którego służalcy monarchy obowiązani są, dla zachowania siły i pięknej postawy, pewne quantum cukru spożyć. W kraju tym jest to równie pożywieniem bogacza jak i ubogiego.

Wiele owoców roślinnych, jak to i u nas zwyczajem, przechowuje się bardzo dobrze w cukrze. Anglia wyprawia wiele mięsa skopowego do Indyi, dla konserwowania i przetrzymania podróży, w cukrze; mięso ma w skutek tego nabierać dobrego smaku. Wielu chemików zgodziło się nawet na to, że daleko skuteczniej jest solić mięso, także i masło, mieszaniną cukru z solą, jak czystą solą.

Mieszkańcy Cejlonu przechowują zwierzyne bardzo długo w miodzie, i utrzymują, że bez porównania jest smaczniejszą.

W okolicach tropicznych syrop jest lekarstwem na wiele chorób; nawet zewnętrzne bóle, wrzody i rany nim okładają. Dr. John Pringle utrzymuje, że morowe powietrze ochrania okolice, gdzie cukier jest głównym pożywieniem ludu. Franklin cierpieniom swoim na kamień niósł ulgę syropem; codzień bowiem na wieczór zwykł był pić go szklanekę, i powiadał, że mu ten sam skutek sprawiało co opium, i bez takiego wzruszenia.



## O pługu krajowym.

Jako gospodarz, zwracałem zawsze pilnie uwagę na odmienną w każdym niemal kraju budowę pługów, które przez posiadaczy onych jako najlepsze chwalone były. Atoli przekonawszy się własnym i długim doświadczeniem, że do doskonałej uprawy gruntu, niemasz lepszego jak pług polski, „żelazniakiem“ zwany, którego tu w naszej prowincyi w wielu

miejscach używamy, powziąłem zamiar wyłuszczenia zalet w nim dostrzeżonych.

Dobroć każdego pługa od tego zależy, aby szedł dobrze w ziemię, bez przycisku oracza, który przymusem robi częstokroć bydlu ciężar; żeby szedł lekko za bydłem i żeby skibę podjętą dobrze wywracał.

Wszystkie inne pługi, które widziałem po różnych miejscach i krajach, są bardzo dobre, bo pięknie orzą i jak najlepiej ziemię przewracają; lecz przekonałem się naocznie, że zamała skibę ziemi podejmują do przewrotu. Pługi zaś u mnie używane, tak nazwane „żelazniaki“, dwa razy większą skibę, jak tamte, biorą, bardzo ją dobrze przewracają i uprawiają; o czym się każdy miłośnik rolnictwa przekonać może. Do ciągu pługów tych mam tylko polskie mierne woły, a przecież przez cały czas służący do orania, każdy rataj dziennie po 17 prętów miary berlińskiej z łatwością wyorze. Możeby to nie jednemu gospodarzowi zdawało się wątpliwem, co jednakże jedynie zależy od dobroci pługów i od przewracania dużych skib roli. Długoletnie doświadczenie w gospodarstwie nauczyło mnie, że skiba większa, zajęta pługiem i dobrze przewrócona, tę samą korzyść w urodzaju przyniesie, co mała; z drugiej strony przyspieszy gospodarzowi pracę i oszczędzi czasu do dalszych kolejnych robót! Może wreszcie kto sądzi, że przez branie dużej skiby, znacznie się przysparza ciężaru bydlu; ja jednakże zaręczam, że pług ten tak lekko za bydłem idzie, iż go oracz powiększej części jedną tylko ręką trzyma. i nigdy sam z ziemi nie wychodzi, co jest szczególną zaletą. Rola orna jest tutaj różnego rodzaju, i nie można sądzić, żeby łatwość zorania takiej przestrzeni, jak wyżej powiedziałem, lekkości gruntu przypisywać zależało, przeto najwięcej na braniu dużych skib i regularnej orce zależy. Wół każdy, już z swjej natury do wolnego chodu stworzony, czy to lekko, czyli ciężko, zawsze powoli idzie. Chcąc więc taką ilość zaorać, a biorąc małą skibę, nie byłbym w stanie tego dokazać; trzeba by więc więcej wołów i więcej ludzi trzymać, co jest wielkim wydatkiem dla gospodarza; albowiem wół zbyt ciężki jest ciężarem tylko w gospodarstwie, i wyjada daremnie paszę. Pługi tak urządzone, ze wszech miar przynoszą korzyść oczywistą; mam ich tu siedm, a do każdego 6 wołów; przytém 4ch fernali po 4 konie: te są wystarczające



do obrobienia folwarków, mających przeszło 300 korcy wysiewu oziminnego, w których się corocznie taka ilość ziemi zasiewa, a przytém wiele innych płodów w ugorze, jakoto: grochów i wyk. Nie inaczej obsiewam grunt, tylko kiedy się ugor zorze, odwróci, zradli, czasem i po dwa razy (jak tego potrzeba wymaga) uwlecze, i na zagon zorze. Pod jarzynę zaś wszystkie się pola podorują, i niemal na 100 korcy jęczmienia rola się odwraca, radli, włóczy i na siew orze.

Nie tak prędko dałbym się odstręczyć od tych pługów, gdyż uważam, że innemi pługami orząc i mniéjszą skibę biorąc, potrzebowałbym z pewnością o  $\frac{1}{3}$  więcej inwentarza i więcej ludzi. Przy używaniu onych udzielił nam raczył Pan Bóg takie urodzaje, jakich lepszosc w innych majątnościach, przy nowych pługach i drobnych skibach, widzieć się nie dała.

Rokossowo, w Maju 1836.

O s i e c k i.

### Spособy powiększenia wagi wełny.

Przemysł pod różnemi postaciami za naszych czasów objawia się. Nad wagą wełny rozmyślał długo rólunik, i jeszcze dotąd wielu uczonych trudni się roztrząśnieniem oddanej im pod sąd téj materji; tymczasem przemysł niecierpliwy inny zrobił wybieg, i mechaniczne środki wziął na pomoc.

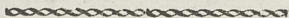
Podług wzmiankowania osób, pamiętających dawne czasy w Polsce, owce, po wypraniu jeszcze mokre, wypędzano na piaszczyste gołoborze; wtenczas zaś ekonom i pisarz, cwałując konno w koło stada, wzruszali tumany kurzu, który osiadając na owcach, wagi wełnie przyczyniał. Nikt nie zaprzeczy, że to sławę krajowej wełny ustalało.

Podobna niegodziwość nie gniew, ale śmiech teraz wznieca.

W naszych czasach rolnik rozumowy, ufny w innych środkach, rumieni się na wspomnienie takowego przemysłu; lecz spadkiem przeszedł on lub raczej utrzymał się jeszcze między kramarzami i kupcami cząstkowo handlującymi. Lecz świeżo teraz w Berlinie odkryto między Żydami dziwny nader sposób dodawania wagi wełnie, nie na owcach będącej, ale już ostrzyżonej. W czystej wodzie rozpuszczają sól, i sikawką na runo związane, na część odskórnią, szprycują. Woda ścieka, części zaś solne zawieszają się na włosach, osiadają na nich, i nie tylko wagę wełny powiększają, ale dają jej ten słaby połysk, który w handlu ważną jest zaletą wełny.

Wiadomo, że centnar soli kosztuje c<sup>a</sup> 4 talary, centnar zaś wełny w przecięciu tal. 80.

Teraz więc kupcy w handlu, między innemi sposobami probowania wełny, kosztują ją.



Redakcyja Przewodnika odebrała pocztą z Kościana z dnia 8. Lipca list następnej treści:

Sądząc, że rozbiór krytyczny dzieł rolniczych leży w zakresie prac Przewodnika, mam honor upraszać szanowną redakcyję o umieszczenie tych kilku wyrazów nad pisemkiem gospodarczem: „Nauka o uprawie koniczyzny i t. d.“

Zostaje z wyrazem głębokiego uszanowania.

E. Z.

Doszło mnie pisemko pod napisem:

Nauka o uprawie koniczyzny czerwonej, przez W. Wendlanda, królew. kommissarza ekonomicznego, ofiarowana uregulowanym przez niego włościanom.



Jest ono pisane w tonie dziwnie zarożumiałym. Autor pozwala sobie wyrażen niewłaściwych, ubliżających mieszkańcom prowincyi, w której żyje, znamionujących jego próżność, a co więcej, nieznajomość zupełną stósunków, w kraju pomiędzy włościaninem a dworem zachodzących, których wiadomości przy piastowaniu swego urzędu powinien był nabyć. Zaiste, wielkiej trzeba przesady, ażeby w piemku gospodarczem umieć obrazić na siebie publiczność, objawiając swój socyalny sposób myślenia.

Nim stan wiejski będzie umiał pisać, aby mógł autorowi piemka, któremu „szczęście lub niedola jego była powierzona“, wynurzyć wdzięczność za opiekę, którą nad nim, nawet po wyzwoleniu, rozciąga, pozwoli pan Wendland, że zwrócę jego uwagę na wyraz: „wroga polskiego chłopa“, (jak się sam w przedmowie swój, strona 4ta, wiersz 20sty, wyraża), którego, jako chłopa, nie znam, i załączam prośbę, aby mnie zechciał oświecić, co przez ten wyraz rozumie.

Piemko, mające swe zalety, chociaż pełne nieprzetrawnych wiadomości, właśnie dla ducha, w którym jest pisane, włościaninowi stało się niedostępném, a w każdym razie szkodliwém. Przytém namienić muszę, że autor nie umiał zgłębić rzeczy, pisząc o gospodarstwie, czego dowodem rotacya u niego w Bninie na 42ch morgach zaprowadzona, którą publiczności do wierzzenia podaje:

1. kartofle na mocnej mierzwie;
2. jęczmień wczesny, w Marcu siany, z koniczyną;
3. koniczyna na siano;
4. koniczyny jeden sprzęt, potem na połowie

wygnojonej rzepak, a na połowie w jesieni  
wymierzwionej nasienie koniczyzny;

5. rzep' zimowy i proso;
6. pszenica lub żyto;
7. kartofle bez mierzwy;
8. groch bez mierzwy;
9. żyto w jesieni na lekkiej mierzwie, rzadko  
siane, aby koniczyzny, pomiędzy nie nasiać  
się mającej, nie zadusiło;
10. koniczyzny jeden sprzął, potem ugór;
11. żyto;
12. wyka na lekkim podmierzwieniu;
13. żyto;
14. owies lub tatarka,

Widzimy, co autor sieje; ale co zbiera, nie wiemy.  
Z resztą, kto wie, czyli w naszych czasach nadzwyczajnie gospodarując, nie można nadzwyczajnie zbierać korzyści; może nam autor wskazać, jak na 42ch morgach zbija się majątek?!!

E. Z.



## R o z m a i t o ś c i,

### O drodze żwirowej (szosei).

Powiat inowrocławski przeznaczył sumę talarów 20,000 na budowę szosei. Oby i inne powiaty szły tym chwalebnym torem! Oby przykładem okolicy, po której może najmniej spodziewano się pierwszeństwa, trudności, zachodzące w źle zrozumianych tu i ówdzie interessach osobistych, w opacznie widzianych skutkach zakładów drożnych, usuniętemi zostały! Pamiętaj-



my, że tam, gdzie idzie o dobro publiczne, powinniśmy, ile możliwości, połączyć nasze siły; zważmy, że wpływ dobroczynny ułatwionej komunikacyi, azatém jęj potrzeba, powszechnie jest uznana. Należy więc działać, aby się to przedsięwzięcie, jak tyle innych w Polsce, na pium desiderium nie skończyło.

W jednym z zagranicznych pisemek podawano myśl rólnikom, hodowania w zupełnie osobnych owczarniach, na folwarkach, stad owiec zupełnie czarnych. Myśl ta ma wprowadzić wiele zalet pod względem wielu fabrykatów, jednakże dochowanie się takiej trzody jest najtrudniejsze.

Podług raportu rządowego, w prowincyach nadreńskich w roku 18 $\frac{3}{4}$  było pod winnicami 49,180 morg. magd., to jest 2 $\frac{1}{8}$  mili kwadratowej; a na każdym morgu jest blisko 40 kóp szczepów. Kładąc na szalę rachunku zamożność bogactwa wszędzie rozpocartą, i wiedząc, że źródłem jęj jest wino, nie możemy się dość zdumiewać, jak mało roli do tego jest użytęj. Ileż mil kwadratowych kraju chętniebyśmy tę gałęzi oddali, bylebyśmy tylko na równym z tamtymi krajami zamożności stopniu stanąć mogli!

#### Roczna zdobycz minerałów w Rossyi.

(Z „Annales de chimie et de physique Septembre 1835.“)

Roku 1830	—	Roku 1831	—	Roku 1832	—	Roku 1833
kilogr.		kilogr.		kilogr.		kilogr.
Złota:						
6,260.	—	6,582.	—	6,919.	—	6,706.
Platyny:						
1,742.	—	1,767.	—	1,907.	—	1,907.
Srebra:						
20,974.	—	21,503.	—	21,454.	—	20,552.
Miedzi:						
3,860,696.	—	3,904,543.	—	3,620,201.	—	3,387,252.
Ołowiu:						
693,478.	—	792,935.	—	688,351.	—	716,500.

Roku 1830 — kilogr.	Roku 1831 — kilogr.	Roku 1832 — kilogr.	Roku 1833 kilogr.
Żelaza:			
182,721,274. —	180,043,730. —	162,480,224. —	159,113,372.
Sol:			
342,240,893. —	232,824,358. —	372,776,283. —	491,862,299.
Węgla kamiennego:			
7,863,642. —	9,774,998. —	6,596,034. —	8,227,528.
Nafta:			
4,253,000. —	4,253,000. —	4,253,000. —	4,253,000.

### Dowóz kości do Anglii.

Do Anglii:			Do Szkocyi:		
W roku 1823	za zł. pol.	604,590.	za zł. pol.	3,444.	
" " 1824	" " "	1,845,480.	" " "	3,444.	
" " 1825	" " "	2,635,982.	" " "	5,848.	
" " 1826	" " "	3,979,474.	" " "	10,290.	
" " 1827	" " "	3,274,152.	" " "	75,516.	
" " 1828	" " "	2,510,844.	" " "	120,708.	
" " 1829	" " "	2,509,122.	" " "	517,524.	
" " 1830	" " "	2,445,786.	" " "	360,318.	
" " 1831	" " "	2,756,166.	" " "	297,696.	
" " 1832	" " "	3,269,574.	" " "	584,136.	
" " 1833	" " "	4,111,800.	" " "	1,171,924.	
" " 1834	" " "	4,961,082.	" " "	900,984.	
" " 1835	" " "	5,339,502.	" " "	1,185,030.	

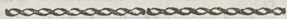
Kości tych używają do mierzwienia. Od czasu, jak sposób ten jest znany i jedynie tylko tém mierzwieniem, role w Anglii, z których dawniej nie chciano dawać 10 zł. z akru, doprowadzono do dzierżawy 40—50 zł.

### O produkcji wełny.

Kurz i inne okoliczności, na które owce po strzyży są wystawione, mają bez wątpienia szkodliwy wpływ na produkcję wełny. Kto takowego uszkodzenia nie zna, może się o tém łatwo przekonać, doświadczwszy, jaką owce mają wełnę, kiedy przestają w owczarniach być karmione, i zachowawszy nieco téjże



dla porównania z wełną w czasie strzyży. Niektórzy usiłowali uchronić się téj, w istocie nie małej szkody, okrywając owce płaszczkami, umyślnie na to zrobionemi; zdaje się jednakże, że ten środek nie dał się upowszechnić. Przeciwnie pewnemu, chowania owiec świadomemu znawcy, udało się, uchylić tę niedogodność sposobem prostym i niekosztownym, którego użycie najpomysłniejszy miało skutek. Pragnąc przyczynić się do powszechnego dobra, wynalazca oświadcza, iż każdemu, chcącemu nabyć téj wiadomości, chętnie jęj udzieli. Ochotnicy zechcą się zgłosić przez listy frankowane, pod adresem: „do jp. Radüchel, aktuariusza dóbr królewskich (Domänen-Aktuaris) w Schwedt“, z załączeniem nagrody za pracę i kosztu poniesione.



## Wiadomości handlowe.

Berlin, dnia 9. Lipca.

Spirytus kosztuje  $16\frac{1}{4}$ — $16\frac{3}{4}$  tal. Olej rzepakowy na miejscu  $12\frac{3}{4}$  na dostaw w jesieni, na który wielu było kupujących. Za winspel nasienia rzepakowego płacono w Berlinie 78—80 tal., w Magdeburgu 80 tal., w niektórych miejscach nad rzeką Salą 75—76 tal.

Gdańsk, dnia 8. Lipca.

Niespory handel zbożowy, we Francyi i Anglii od niejakiego czasu panujący, i w naszym także mieście miał wpływ szkodliwy. Pszenicy cena o 20 zł. się zniżyła. Za najpiękniejszą jasno-żółtą płacono na ostatnim targu 330—340 zł., za jasno-czerwoną 290 do 310 zł., za najlepszą szarą 250—270 zł., za podléjszą szarą 240 zł. Do innych zboża gatunków mało jest ochotników, prócz za nadzwyczajnie niską cenę. Żyta łąszk można dostać za 160 zł., jęczmienia za 130—140 zł., grochu za 200—210 zł. Siemię lniane, dla małego dowozu, płacono po 450—460 zł.

W tych dniach zaczyna się sprząć zimowego rzepaku; piękna pogoda każe się spodziewać dobrego nasienia; ilość także, zdaje się, że będzie dość znaczna, i cena łąsztu nie większa, jak 540 do 560 zł.

Szczecin, dnia 10. Lipca.

Za żyto polskie, z okrętów kupowane, płacono ostatnią razą  $24\frac{1}{2}$  tal., za szląskie ze spichrzów, z wolnym transportem wodą  $25\frac{1}{2}$  tal.; za pszenicę, stósownie do dobroci, 36—39 tal.; pszenica jednakże, prócz na konsumpcyą, mało ma odbytu. Jęczmień,

od niejakiego czasu na targach naszych rzadki, utrzymał się w zwykłej dotąd cenie. Przeciwnie ledwie się można pozbyć owsa w małych ilościach za 15 – 15½ tal.; w większych partjach kupowany, jeszcze taniej spuszczano. Na groch nie ma popytu; o zakupowaniu rzepaku nic dotąd nie słychać. Cena oleju rzepakowego, za który na dostaw w jesieni żądają 12¾ tal., dotąd się nie odmieniła.

### Ceny targowe w Lesznie dnia 18. Lipca 1836.

Pszenica, korzec pruski 1 tal. - sgr. 3 fen. — Żyto 21 sgr. 4 fen. — Duży jęczmień 23 sgr. 1 fen.; drobny 20 sgr. - fen. — Owies 16 sgr. 8 fen. — Groch - tal. 29 sgr. 5 fen. — Proso 1 tal. 14 sgr. 2 fen. — Tatarka 27 sgr. - fen. — Kartofle 12 sgr. - fen. — Siemię lniane 2 tal. 15 sgr. - fen. — Bób 2 tal. 25 sgr.

Za kilka tygodni wyjdzie z drukarni Ernesta Günthera w Lesznie bardzo użyteczne dziełko, pod napisem:

## SKAZÓWKA

do

stósownej i korzystnej uprawy

# RZEPAKU, RZEPNIKU I LNU,

przez

**W. A. KREYSSIGA,**

gospodarza w Wschodnich Prusiech i honorowego członka  
kilku towarzystw agronomicznych.

Tłumaczenie polskie.

Dziełka tego dostać będzie można w każdej księgarni.

SPROSTOWANIE. W przeszłym numerze Przewodnika str. 163. w. 13. zamiast kleju, czytaj kłajstru.

Nakładem i drukiem Ernesta Günthera w Lesznie.